

April 13th 70

Rev. Dr. Koenig, Pest, Hungary.

Rev. and dear Sir:

Your favor of March 18 was duly received, informing us that you have accepted our invitation and will prepare a report on the state of religion in the Empire of Austria. We wish you to give us, from authentic sources and personal observation, a faithful, clear and vivid picture of the present condition and prospects of Protestant Christianity in Austria, especially in Hungary, in a spirit of justice and good will to all denominations. You need not touch upon Romanism except as far as it shows tendencies to reform and invites evangelic labor. You might inform us of the precise position and intentions of the crown, the nobles and the Government in regard to the church question as far as it can be safely inferred from public acts or documents.

I send you a certificate of your election with directions how to use it. Should you be providentially prevented from carrying out your intention, please return it by mail (that we may receive the fare for your passage from the German Steamboat Company).

You will also find a copy of the rules to which we expect delegates to conform as far as possible, and direct your attention especially to the desirableness of furnishing us with a good English

translation of your paper. The enclosed Programme being not yet completed is only for private use, but shall soon send you the final form which you may publish in objection papers friendly to our cause.

I am glad that you frankly inform me before hand of your desire to connect with your heart to America a collecting tour for the benefit of your Church in Pest. It is very natural that you should wish to promote in every way the good cause which lies so near your heart, and as far as my personal feelings are concerned, I would be happy to give you such aid as I could. But speaking in behalf of the Evang. Alliance and its great interests, I feel it my duty frankly and earnestly to advise you either to abandon this project altogether or at least to postpone it till after the close of the Conference. The officers of the Alliance must concentrate all their efforts towards making this great meeting a success. They dare not burden it with outside movements and private objects, however good and useful in themselves and in their proper place. If one delegate is encouraged to make use of his position in the Alliance Conference for a private scheme, all others must be allowed to do the same, and in this way its moral force would be broken or misdirected, and the motives of the foreign delegates in coming to this country be misconstrued by the public. We feel it our duty to protect against any such danger the distinguished gentlemen whom, after careful consideration, we have selected and invited as being most worthy to represent their respective countries in this assembly of evangelical Christians from all parts of the world.

I am sure you will appreciate the motives of kindness to yourself and of duty to the Evangelical Alliance, which have prompted me to state my views in which every member of the Committee on the Programming fully concurs.

Hoping & praying that by the grace of God you may fill your place in the coming Conference to the promotion of the cause of Christ throughout the world,

I am very respectfully,

Yours
Philip Schaff

Bischof Hartmann, an die
Hochw. Land!

Da ich am 3. Jan. bei der
in Ansehung. Auf den 21. d. M. ist
ein Brief am 31. Jan. so zu
Wiederholung fand ich
genüß der anliegenden
Kriegslist an der Seite
auf New York besetzt,
die sich selbst erklären,
wider zu stellen. Alle
für die Regierung von
Amerika.

Man die die Zeit
die die Zeit nicht
Dr. Waller, die die
für die Zeit nicht
die die Zeit nicht
die die Zeit nicht

In dieser Welt
Lith, die die Zeit
ein Brief am 31. Jan.
über die Religion
die die Zeit nicht
die die Zeit nicht
die die Zeit nicht
die die Zeit nicht

Ich habe
die die Zeit nicht
die die Zeit nicht

Ich habe
die die Zeit nicht
die die Zeit nicht

Gegeben
die die Zeit nicht

April 18,

My dear Sir:

I have just seen Mr. Morris, and he authorizes me to say that he is ready to answer by you with the publication of the copy, and to allow you 2 1/2 per cent of the copy money whatever that may be.

The amount of copy money is a matter beyond my control. The more Mr. Scribner is ^{able} willing to pay, the better. But at present he seems little unwilling to commit himself to more than 75¢ per cent on the retail price, and is not anxious to go on over at that, having some misgivings as to the commercial value of a plate. Look with as much Greek & Latin.

As far as I am concerned, I have no stipulation with Mr. Scribner concerning the profits, and any opinions or any other supposed claims are premature & gratuitous. Prof. Smith is myself understand it. *Smith*

I understand Longy without any other... with Mr. Scribner except that he don't... it at his own risk. If the enterprise succeeds, we are of course entitled to a reasonable share of the profits for our trouble and responsibility. But I for one am willing to waive that a thing until the enterprise has been fairly tried, and, to regard it as the business of yours. Prof. Smith will probably do the same, unless he takes out some his position as one of the general editors. Yet I am as anxious to get the...

In the case of the copy, I have given the... the first amount, ^{and} I have arranged Mr. Scribner. He took me up at my office and on the subject with you. I do not think that I shall not have a large sale, but sufficient to justify its expense. It will be just like a quantity...

In an important arrangement to work with... what you think I would recommend, and then especially of course, to the best of the... present that is in the history of things, which... that you will see in the... of your property with the... Please let me know at once... which you are willing to... I think I will... with you...

Rev. Dr. Stron.

April 18,

My dear Sir:

I just received your letter of April 12, and am happy to learn that you go with such zeal and enthusiasm into Daniel. 'Nichts großes geschicht ohne Leidenschaft'; certainly not without enthusiasm.

I shall now proceed to give you some general directions and suggestions, within the limits of which you may move with entire freedom, ^{as you} and assume also the literary responsibility for this portion of the Biblework. Comp. Preface to Vol. 1 pp. XVIII, XXIII.

1. Aim to make the most useful Commentary on Daniel constant, and keep ^{steadily} in view the encyclopaedic character of the Biblework, as a thesaurus of Anglo-German biblical learning for all Protestant denominations.

2. Give a free reproduction, ^{in your own style} rather than a literal translation of the original.

3. Defend the genuineness and integrity of Daniel

including ch. XI (where Lötter is in error).

4. The Literature on p. 46 must be supplemented by a chronological list of the best English commentators.

5. The Anmerkungen in the Introduction should be printed in smaller type.

6. The English Version as edited by the Am. Bible Soc. must be made the basis, but inserted in brackets from the Hebrew, as in the other vols. (esp. Hattin's Plan).

7. Notes purely critical & grammatical should follow the text, in small type, as in the other vols., and the Com. proper be kept free from Hebrew as much as possible, and long quotations from Greek and Latin be translated.

8. The Com. should be supplemented throughout by the writer's own views, and judicious extracts from, or reference to, Jerome, Calvin, Aubertin (second ed.), Ewald, Kliefohn, Keil & Delitzsch, ^{Casper's} and especially the English & Am. Commentaries of Pusey, Stuart, ^{Barth}, etc. All additions to be enclosed in brackets with T. or C. S.

9. You may enlarge it about one third in this way.

To save the labor of handwriting, I suggest that you write only on one page and leave an ample margin.

With my best wishes for health & strength and a successful conclusion of this important work, I am, my best, yours, J. Schaff.
Dr. Westermann has a copy of Kliefohn's work, which is more recent than Lötter. Shall I have him forward it to you?

April 23

Dear Sir,

Enclosed I send you a Program
as far as it is matured. The framework remains
but with a number of modifications and enlargements
which will recommend themselves as improvements.
We took the liberty of inserting all the English
speakers who had been provisionally agreed
upon between ^{your committee & myself} ourselves last May. The
whole is subject to revision, and not intended
for publication before finally completed.

We await with anxiety your list of speakers.
I shall be glad to learn your opinion and
suggestions on the Program as it now stands.
The views from the Continent are very
encouraging. We expect a large and highly
respectable delegation. In America the interest
in the coming Conference is daily increasing.
Branch Alliances have been formed
in Boston, Philadelphia, Washington,

and other cities. Many of the most eminent
clergies and laymen of all evangelical
denominations have promised their hearty
cooperation.

It is now time to set the English press
in motion. I read in this morning's news from
England that the London Times has an
article approving of the approaching Conference
and expressing much good from it.

Let us trust in God and keep our powder
dry. We must make the most of this grand opportunity.

I regret very much the division in your
Council on account of the Baird's difficulty.
It is most unhappy just at this time. But
I can not see how we can help it. We must
leave the selection of speakers in your hands,
but will send invitations to a number of gentlemen
inviting them to take part in the free discussion,
not to prepare ^{what you must do} papers. I am glad to learn that
Prof. Lightfoot & Canon Westcott are coming.
I hope Dr. A. H. Johnson, Prof. H. W. H. and men
of such stamp will be prevailed upon to come.

With kind regards to Dr. L. M. Stanton
Rev. James Davis, London.
I am yours truly
Philip Schaff

April 27,

General. Conferenz des evang. Bundes in New York.

In Antwort auf viele an mich ergangene u. zu erwartende An-
fragen in Betreff, die in New York vom 22ten Tagl. bis zum 3ten
Oct. d. J. zu fallender General-Conferenz des evangelischen
Bundes, habe ich mich veranlaßt zu erklären, daß die Bräute
der evangelischen Zweige des ev. Bundes vernünftig sind, für
eine gewisse Anzahl geeigneter Delegationen Certificate und Pässe
gebilligt zu ertheilen. Diese für die Parvise von Hamburg,
Kölnen, Järra u. Philadelphia nach New York u. zurück
auszugesellen. Dänische, Scandinavische u. Ruffen vertheilt
in dieser Sache gefälligst von Prof. Wagner oder Prof.
Kampfer in Wien, Professor an Herrn Kalischer in Udoff
Christ in Basel oder Herrn Adrian Naville in Genf, Herrn
gesehen an Dr. Grundzinner oder Pastor Wesler in Paris,
fallender an Prof. van Oosterzee in Utrecht oder Prof.
Casper Haart in Holländischen. Einigen, welche über
England reisen, werden gut thun, sich mit den Secretären
des evangelischen Zweiges, London, No 7 Abham Street, Strand, in
Verbindung zu setzen.

Dr. Philipp Schaff

Prof. Dr. Meier, Berlin.

May 11,
Prof. Charles Miller, V.D. Chicago

Dear Friend,

I rely upon you to prepare for publication and to edit, in conformity with the general plan of the Am. edition of Lange, Alvinski's Commentary on Josiah, Nehem, Habakkuk & Zephaniah. I hope you will have them ready by next autumn, when the remaining six Minor Prophets will probably be published.

Prof. Bliss has finished Isaiah, and done the greater part of Micah, but is now engaged on Josiah. If you desire any more of the Minor Prophets, Hosea, Amos and you shall have them. Lange is gaining ground in England. Clark orders our edition.

Your story about Isaiah's value is as good as Thoburn's story about Habakkuk.

Yours most truly
Ch. Schaff

May 11,
Prof. Geo. R. Bliss, Lewisburg, Pa.

Dear Sir: How are you progressing with Josiah? Can you be ready for the printer by the first of September? Judges which goes into the same vol., is nearly ready. We will publish this volume at the beginning of 1871. Yet I would not hurry you at the expense of the work or your comfort. Make the best as good as you possibly can.

I rely on you also for Isaiah and Micah. You can finish Isaiah next winter. Prof. Miller of Chicago is responsible for Josiah, Nehem, Habakkuk & Zephaniah. Please let me know at once whether you agree to the arrangement.

Lange is making its way into England. Clark ordered a large number from Andrew

Very truly yours
Chas. Schaff

May 21

Rev. Antonio Cervera, Madrid.

Rev. and dear Sir:

Your letter of May 2 in response to our invitation of November last, has just been received. We had given up the hope that you would accept the invitation, and made our arrangements accordingly.

But I send you enclosed a certificate which entitles you to a first class passage in one of the weekly mail steamers from Hamburg or Haave (where they stop for passengers) to New York. You will have to send the certificate to Messrs. Bagelmann & Victor in Bremen, Germany, who will forward you a ticket for the steamer by which you wish to sail. We shall furnish you with a free return ticket from New York to Haave after the Conference.

We expect from you a report on the present state and prospects of evangelical Christianity in Spain. You may read it in French, but we beg you

to furnish us with a good English translation for publication.

I enclose a copy of rules, and a copy of the Programme as far as it is matured.

Prof. Knapp, an Anabaptist clergyman who is now in Spain, will no doubt cheerfully advise and aid you with regard to your report and its translation into good English.

Hoping that you may have a prosperous passage and succeed in arousing an earnest zeal for the evangelization of Spain,
I am truly yours in Christ

Philip Scheff

Should you see Count Bernstorff in Madrid or write to our friends Reichenow in Stuttgart when I find the pleasure of seeing you, present them my kindest regards. I hope your friends in Europe will pay your expenses from Madrid to Halle. During your ^{coming to your release,} up all legs of your journey, you must regard this as a special arrangement which adds to such true interests of Anabaptism.

May 23,

Dear Brother:

I have just been officially informed by a Committee but the Board of Directors of Main Theological Seminary, during my absence at Hartford last week, have unanimously elected me to a new professorship in that institution. The call comes to me under such circumstances that I feel in duty bound to take it into serious and prayerful consideration, and to request, through you, the Committee of Arrangements for my inauguration to postpone the services which were contemplated for the 5th of June. I am willing to deliver an address on that occasion, and have already collected the material, but it would be manifestly improper to give it the character of an inaugural, while I hold a call to another institution under consideration.

I shall endeavor to make such an arrangement with Main Seminary by which I may continue my labors in Hartford as I did last winter, when, being released from my duties before the Sabbath Committee, I filled the place of Prof. Hitchcock,

and yet make my regular visits to Hartford. It
 would, of course, be impossible to fill two ^{full} professorships
 simultaneously, but as all the regular departments
 in Union Seminary will be ably occupied by the
 present faculty, it is quite probable that the
 Directors will be satisfied at least for a couple
 of years with a part of my time, in which case,
 of course, I shall only accept and accept a
 part of the regular salary.

In the meantime the Directors of Hartford Seminary
 may exercise the liberty which I gave them at the outset
 when I accepted this call expatriation for one year in Oct. '85,
 and to look out for a man who can devote his whole time and
 strength to my department. Until they can find such
 a man, I shall be very glad to continue my connection
 which has been to me a most agreeable one. I could wish
 no better colleague than I have had for these two years.

Very respectfully Yours
 Rev. & Bodwell, Hartford. Philip Schaff.

...ausdrück ...

...die ...

...des ...

Der Herr Baron von Schöningh hat sich in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

die Herren von Schöningh die in dem

1. Die ...
 2. Die ...
 3. Die ...

Die ...
 Die ...
 Die ...

Die ...
 Die ...
 Die ...

Die ...

May 21st

Mr. Geo. Smith, Secy.

By order of the committee on your petition &
 in relation to the petition of the citizens of the city
 for the establishment of a market in front of the
 Court House in the city of New York, your committee
 have the honor to inform you that they have
 considered the petition and the report thereon
 and are of opinion that it is expedient that the
 petition should be granted as far as respects
 the establishment of a market in front of the
 Court House in the city of New York.

I hope the petition of the citizens of the
 city of New York for the establishment of a
 market in front of the Court House will be
 successful. The committee on the subject
 has reported in favor of the petition and the
 Board of Aldermen have ordered that the
 petition should be granted as far as respects
 the establishment of a market in front of the
 Court House in the city of New York.

Yours truly
 Geo. Smith Secy.

May 20,

Captn. John Hays, Boston.

Dear Sir, I am happy to hear from you all
 of the 17th inst. and that you are all
 well. I am sorry to hear that you
 are sorry to hear that you are all
 well. I shall send you a packet by the next
 vessel which will contain the report of
 the Court of Inquiry, which is now
 in Boston (see list inc.) It is enlarged for
 your list for sending to Boston at a distance
 of 42 percent. The Report is full, but would
 not have been so had it not been so.

The Report is an interesting account of the
 whole and it is very interesting to all
 and the interest of the Nation.

Very truly yours

John Hays

Your previous letter was duly received and
 the enclosed forwarded to Mr. Hays of Boston.

No. 10 Bible House

New York, June 16, 1870.

Dear Sir,

The delegates to the General Conference of the Evangelical Alliance to be held in New York who may arrive several days or weeks before the opening of the Conference & who have made or other arrangements, are respectfully recommended, immediately after their arrival in Port, to proceed for temporary accommodation to the Metropolitan Hotel, No. 10 Broadway, No. 10, where they will be comfortably provided for at the reduced rate of three dollars per day (single persons) or about two dollars and a half in gold.

This hotel is not far from the Office of the Evangelical Alliance, No. 21 Bible House, Water Place, corner of 4th St. and 5th St. Where they will receive all the necessary information regarding the Conference.

Those who are coming in the time or only a day or two before the sessions of the Conference may apply at once to the Young Men's Christian Association Building corner of 23rd St. & 1st Ave., where the sessions will be held, and where a Committee of Reception will be waiting to receive them from 9 A. M. till 1 P. M.

During the two days of the session of the Conference Sept. 22 to Oct. 3, the delegates from ^{who desire it} Europe will be entertained at the expense of the Execut. Com. of the Amer. Evang. Alliance.

You are also informed that the Exec. Com. will in all probability arrange immediately after Conference arrangements for the delegates from Europe, a excursion to Niagara Falls, which may last a week. It will be well therefore if you can post yourself about till the middle or close of October which is the first month for travelling in the U. S.

May the Holy Spirit who raises the winds & waves grant you a safe passage across the Ocean, & fill you with His Spirit of wisdom & power for the approaching Conference.

used

No 10 Bible House, New York, June 22, 1870.

My dear Sir:

Having received a unanimous call to a new professorship in Union Theological Seminary, which, after serious deliberation and consultation, I feel it my duty to accept, I hereby beg leave to resign into your hands the Secretaryship of the New York Sabbath Committee, which I had the honor to fill during the last six years.

I cannot leave this position without an expression of my sense of gratitude to you and the Committee for the uniform Christian courtesy and kindness, which you have shown me in our official and personal relations. When your confidence called me to your service, I accepted reluctantly with some distrust in my qualifications for its duties. But you have nobly sustained and encouraged me at every step and made my position as agreeable as I could wish. I found the Committee well organized, simple and efficient in its method, liberal and economical in its administration, judicious and harmonious in its counsels, and steadily pursuing its one great aim to uphold the authority and to promote the observance of the Christian Sabbath, as one of the pillars of religion and virtue, social order and good government. Under the blessing of God and through the zeal, wisdom and tact of the Committee, your Society has been successful in nearly all its efforts, and now commands the respect and confidence

of the friends of Sabbath observance throughout the world. Every pastor of this metropolis feels that your Committee strengthens the foundation, on which alone our churches and our country can truly prosper. May God Almighty long continue your health and strength for this great and good cause. ..

It is a comfort to me that, while leaving my official position in the hands of an able and faithful successor, I shall enjoy as heretofore those relations of personal friendship with you and other members of the Committee, which have become so strong and dear to me, and which I trust even death can not dissolve.

I remain with sincere esteem and affection

Yours

Philip Schaff

Mr. Norman White,
Chairman of the
New York Sabbath Committee.

10 Bible House, New York, June 25, 1870.

The Rev. Edwin F. Hatfield, D.D.

My dear Sir:

I acknowledge the receipt of your favor of June 16, in which you officially inform me of my appointment to a new professorship of Theological Encyclopedia and Christian Symbolism in Union Seminary.

This call is so honorable, the prospect of usefulness it holds out is so inviting, the branches of instruction assigned me are so congenial to my tastes and studies, and the circumstances which gradually led to this result appear to me so clearly providential, that - after mature reflection and consultation - I feel it my duty to accept the trust and to devote the remainder of my life to the service of Union Seminary, which I have esteemed and loved for many years and which I confidently believe to be destined to stand first among the Theological Schools of America.

I beg you to inform the Directors of this my decision, and to assure them of my deep sense of obligation for the confidence which they have unanimously reposed in me. May God give me health and strength to fulfill their expectations.

Very truly Yours

Philip Schaff

Rev. M. Cohen Stuart, Rotterdam.

July 14,

My dear Friend:

I hasten to reply to your letter of June 30 which has just been received.

Take the cheapest route by all means, retain the Certificate for the Bremen or Hamburg Steam boat line to me that I may reclaim the amount of its value, and we shall refund your expenses from home to New York & back. Only be sure, by timely conference with the Secretaries of the British Council, to avail yourself of the advantages of the Liverpool line which they have secured to English delegates.

The same advice applies to Dr. van Boortzorg and all the Dutch delegation. We did the best we could with the Continental line of Steam, but shall be very glad if the expenses can be still further reduced, as we have considerable difficulty in raising the funds for the vast expenses of the Conference.

Very truly yours
Philip Schaff

No 10. Bible House.
New York, Aug. 18th 1870.

My dear Doctor Angus: *(Chicago)*

In compliance with your request, I beg leave to submit to you and Bishop Ellicott the results of my thoughts on the important subject of American cooperation with the British Commission appointed by the Convocation of Canterbury, May 6, 1870, for the revision of the Authorized Version of the Holy Scriptures.

Suggestions:

1. The members of the American Committee to be appointed by the British Committee from the best Biblical Scholars of the leading Evangelical denominations of the United States.
2. The American Committee to cooperate with the British Committee on the basis of the principles and rules adopted by the Convocation of Canterbury and the British Committee.
3. The British Committee to submit to the American Committee from time to time parts of their work as they have passed the first revision, and the American Committee to submit their suggestions to the British Committee for the second revision.

4. A joint meeting of both Committees to be held, if possible, in London for the second and final revision.

5. The expenses of the American Committee to be met by the American friends of revision.

6. The following names of American Scholars are suggested as being most likely to secure ^{the} universal confidence of the Churches they represent.

A. For the Old Testament Company:

Prof. Green, D.D., Theol. Seminary at Princeton, N. J.
(Presbyterian)

Mr. Conant, Brooklyn, N. Y. (Baptist)

Mr. Van Dyck, Miss. Am. B. C. F. M., Beirut, Syria,
Translator of the Arabic Bible.

Mr. Whedon, Ed. Meth. Quarterly Review, New York (Methodist)

Prof. Charles Lewis, Union College, Schenectady, N. Y.
(Reformed)

Prof. Steensira, Cambridge, Mass. (Episcopalian)

Prof. Day, Yale College, New Haven. (Congregationalist)

Prof. Sears, Andover, Mas do

B. For the New Testament Company:

Rev. Mr. Washburn, New York, (Episcopalian)

Resident Woolsey, Yale College, New Haven (Congregationalist)

Prof. Henry B. Smith

or Prof. Shedd } Union Theol. Seminary, N. York (Presbytn)

Prof. Mackell, Rochester Theol. Sem. N. Y. (Baptist)

or Prof. Hendrick, do }
 Prof. Chs. Krauth, University of Pennsylv. Philadelphia, Pa.
 (Lutheran)

Rev. Mr. Wodge, Princeton, N. J. (Presbyterian) (ate O. S.)

Rev. Mr. Slove, Hartford, Ct. (Congregationalist)

This list, however, should be kept subject to revision
 before a formal appointment is made. —

As to myself, I am overwhelmed with work, and
 can hardly assume any new duties, yet in view of the im-
 portance of the proposed Revision which, under God's blessing,
 must result in lasting benefit to the whole English speaking
 part of the Christian world, I have no right to decline

your expressed wishes, since I have been for many years engaged in exegetical studies and, in my edition of Hengel's Commentary now in progress of publication, special attention is paid, as you know, to the textual revision of the English Version on principles similar to those adopted by the Convocation of Canterbury. I cannot deny that my personal relations to American scholars and to several of the English Revisers, as Dean Alford, Archbishop Trenchard, and Canon Westcott, Prof. Lightfoot, Dr. Fairbairn, Dr. Cadie and others, give me special facilities to act as a sort of connecting link between the British and the American Committees, if you succeed in your arrangements for cooperation.

Hoping that your visit to this country will result in the complete success of your mission in regard to this important subject,

I am yours very truly,

Philip Schaff

Rev Dr. Angus, London.

Oct. 1

My dear Mr. Sumner:

I am glad to hear that you have nearly finished your task on 2 Kings. We shall be ready to put the vol. to press at any time. You may bring us the copy or a part of copy as soon as you can, and I shall forward it to the printer, only there must be no interruption after you are got started. You must, of course, carefully read the second proof, the copies, and not let the compositor unnecessarily.

Waldenwood positively promised to be ready by Oct. 1 or 15 and then to stick to the work steadily till it is finished. The two books will be printed separately and leave may be set up simultaneously.

The text, & the whole arrangement must, of course, be compared with the

I should I say have to refer you as the only
 correct the right method is not the remaining
 course out. For other any other method, however
 good, would only introduce confusion & delay
 in equality & unity of the books.

You may insert Bible as well as you
 please, especially in the textual & philological
 departments, and I would not consent to take
 a new translation. This is understood all round.
 My plan requires an enlargement and change
 a new adaptation as well as a faithful, yet
 free translation. Only you must clearly distinguish
 your additions by brackets and the final
 T. or S. I will not restrain your critical
 view, in any direction, provided the well understood
 historical & religious standpoint of Lang's
Bible work be not seriously vitiated. The
 registers of Smith & Bealey may be well used
 as far as their place and for historical
criticism is intended for intelligent laymen, and
not for scholars & critics.
 The right and proper translation is not
 a matter of conscience, but of science & style.
 I am, Sir, your obedient servant,
 J. H.

Oct 1

My dear Sir:

Enclosed please find a bill of my expenses for postage, clerk hire, and incidentals incurred in behalf of the Cong. Alliance during my official connection with it from Nov. 1869 to the present date and amounting in all to \$84.12. I have not counted stationary nor travelling expenses to several places where I held Alliance meetings partly, though not wholly, at my expense. To cover these incidental expenses connected with my administration, I have collected

At Hartford	\$100
At Saratoga	81.25
	<u>181.25</u>

Paid over to the Treasury

Aug. 10. 1870	81.25
As per bill inclosed	84.12
	<u>165.37</u>

Balance due

\$15.88

I shall pay this balance at once, or, if you prefer, keep it for postage and stationary in connection with foreign and domestic correspondence which will indefinitely go on and devolve mainly upon me, until a responsible Secretary is elected to whom I can refer all the business of the Alliance.

I am extremely anxious to be relieved of this unprofitable care and responsibility, which has only too long inter-

find with my official duties and personal comfort, and
 turned my private study into a public office for the last
 few months. I have therefore, together with my esteemed
 colleague, Dr. Prime, tendered my resignation, and hope that the
 Executive Committee at its next meeting will accept it
 without hesitation. People will continue troubling me
 with letters and calls about this obnoxious business until
 it can be publicly announced that a change has been
 made in the administration.

Very truly
 Yours

Mr. Caleb W. Row, Esq.
 Treas. Evang. Alliance

Philip Schaff.



10

Herrn Professor Dr. Häbler
Halle 2/3

Dec. 16, 70



Herrn Professor!

Ist sehr die Freude mir Ihnen ein Briefchen
 von der freundl. Zuschrift des Vorlesers für alle Zuschriften Eintrag für das bestmögliche
 Geschäft = Abrechnung zu übergeben. Ist sehr ein Briefchen an die gewollten Personen
 geleitet, soweit sie mir bekannt sind, erlassen in die entsprechenden Briefchen Briefchen
 beigefügt die Erwiderung darauf was nicht so allgemein als ich wünschte, aber was ich
 bedachte, dass gerade jetzt die Angelegenheit in Deutschland = Frankreich die Anwesenheit
 sehr in Bezug auf meine Briefchen und den anderen angeht und die Briefchen
 kommen von einigen wenigen Freunden, nämlich, außer mir, von Dr. Grotzsch, Prof.
 J. G. Dreyer, Dr. Lehmann, Prof. Jarkall, Prof. Vay, Prof. Maack, Geyer, Kist,
 Kopp etc. in dem Auslande, die Briefchen mir gegeben oder gelesen haben. Willen Sie wissen
 auf einige unangenehme Briefchen. Aber wird es jedenfalls nicht mehr zu vermeiden,
 ... Sie nicht länger zu langweiliger Briefchen, da das Jubiläum nächstens
 wieder ist. Aber die Briefchen bezieht, so sehr ich Ihnen darüber bereits Brief geschrieben,
 aber wenig Erfolg gemacht. Was die Geben ist außer mir über mich für Briefchen
 die Briefchen freilich sind gewisslich sehr wenig. Ist es nicht die Briefchen, aber ich
 bitten Sie die Briefchen, die freilich angehen in der in ein paar Worten
 in Briefchen, das ganze Buchschreiben zu werden.

Respektvoll

Dr. Engelhardt

337 5/2
L. v. Gold-L. v. ...

Phil. Schaff

Prof. Dr. A. Tholack, Halle.

16. August, New-York, Dec. 11, 1870
 Verehrter Herr Dr. Freund!

Geschatten Sie aus Ihnen einige
 Worte herzlichster Glückwünsche und dankbarer Liebe zu
 Ihrem 50 jährigen Jubiläum und meiner Frau zu gratulieren.
 Tollen wir einen Kaiser der Geologie in Eifer zu sein
 zu sein, die goldene Hochzeit feiert abendliche Verweil
 erleben. Und unter dieser seltenen Fülle ist mir
 eines bekannt, ein Kaiser in Freude und auch ein
 Land in einem Malheur bis mit Herz in Herz an selber
 Ihre Beschäftigung.

Ich hoffe mich selbst dringlich sagen zu können, was es
 mir vergnügt mir, meinen Worten durch Ihre geschickliche
 Hand zu bringen. Die besten, die ich Ihnen für Ihre
 Sache, ist nicht zu vermeiden glücklich in Land und zu sein, zu
 die die Freude begleitet.

Die jungen Leute, welche in die Welt der
 Jahr, die Sie in die Welt zu bringen, mit einem
 Geist in Frieden Ihre Arbeit und Verdienst. Sie sind
 unerschrocken und Ihre Arbeit zu sein lassen.

Wie ich Ihnen dankbar bin, die Freude in der
 Lande zu sein, die Sie in die Welt zu bringen, mit einem
 Geist in Frieden Ihre Arbeit und Verdienst. Sie sind
 unerschrocken und Ihre Arbeit zu sein lassen.

Mit herzlichster Grüßung die Ihre
 Verehrter Herr Dr. Freund

10

Zum besten der Uebung,
Königsberg.
Wünscht, per Ihre Kollegen!

Dec. 16,



Es ist eben eingelaufen Ihre Brief vom 30. d. Mts.
Ihre Bemerkungen fallen in Ihre längere Zeit vor mir.

Ich habe Ihnen die dritte Ausgabe nach Schulze'scher Nr. 98-212
mit der Bitte für gründlich Durchsehen zu einer Privatbibliothek. Sie hat kein Geld.
Das Buch ist unverändert, die Schulze'schen sind abdrucken zu lassen, die Schulze'schen
werden erst am Ende gedruckt, damit erledigt sich eine Ihre Forderung. Bei dem
nächsten Zusammenkunft werde ein Brief in diesem Sinne losgehen und Sie werden
sich ein Bild zu denken, als sei dem Buch ein solches Vorwort beige. Der
Wert... ^{aber in der Ausgabe}... ⁵⁰⁰... ⁵⁰⁰... ⁵⁰⁰... ⁵⁰⁰...
es scheint sich zu dem Buche, das in Anzahl einer zehnten Aufl. steht.

IV. Bedeutung eines Buches der Uebersetzung (Translator).

Ihre Bemerkungen über die Mängel eines internationalen Verlags
sind richtig. Sie sind im Grunde richtig. Sie sind richtig und Sie sind
Ich habe Ihnen meine Bemerkungen zu dem Congress in der Hinsicht. Aber
ein solches Buch wird auf keinen Fall jedem Buch ein doppelter Lohn geben,
sondern das gegenwärtige Markte, die einen großen Absatz haben. Geringere
wissenschaftliche Werke in der Sprache werden dem Uebersetzer bleiben. Bei solchen
Büchern ist es, wenn man überführt ein Verleger findet. In dieser Hinsicht
wird ein Uebersetzer nicht gelingen, wenn er nicht die Kunst der Revision übersehen
kann. So wird es natürlich ein Uebersetzer von 4 bis 5000 Franc, in die Zusammenkunft zu
den. So wird es nicht sein. Die in ein solches Buch gibt sich Uebersetzer zu den Uebersetzer.

Gelegentlich will Ihr ergebener
Herrn Hofrath Dr. C. C. C.

1873 Prusa dollars d. 13 Sign. d. 11 Pf.

Herr Prof. Dr. Köhler, Halle a. S.

Jan. 19

Hochw. Herr Collega!

Am 10ten Dec. 1870 sandte ich Ihnen einen kleinen
 Briefchen zu Anfang von 300 amer. Dollars oder 337 1/2 Prusa Gold-
 Gulden für den Wohlthät. Fond.

Jetzt schreibe ich die Freunde Ihnen einen zweiten Briefchen von 150 amer. Dollars
 und 166 2/3 Prusa Gold Gulden (Belair & Co. für Gustav Schwalbe) zu senden.

Wie wir die gesammelten Beiträge amerikanische Freunde belaufen sich alle bis
 jetzt auf 450 amerikanische Dollars oder, auf den jetzigen Markt des amer. Papier-
 geldes, über 560 prussische Gulden. Die Beiträge für Carsten etc. liegen nun bei
 17 1/2 Prusa für ein Mitglied des Fonds d. Zahlung der des Wohlthät. Fond
 für die alle Freunde unter Ihnen wieder zu erhalten, welche an seinen Jubiläum
 folgende Briefchen zusammen senden. Ich bedürfe mir, dass einige seiner ältesten Freunde,
 auch ich mein Briefchen zu senden, nicht vernachlässigen. Mühsam habe ich ihre Beiträge
 nicht eingekassiert. Die aufstehenden Namen sind mit Briefchen von mir leichter zu
 kassieren. Ich hoffe, dass unsere Beiträge den eingeworfenen nicht entsprechen.

Ich bitte Sie um gefällige Besorgnis der Besorgung der beiden Sendungen.

Mit freundlichen Grüßen an Sie und Ihren verehrten Ehepaar
 Freund Wohlthät bei ich

Ihre ergebene

Dr. Philipp Schaff

List of American contributions to the Boston Fair etc. by Dr. Schaff.

Rev. Dr Geo. A. Knapp	New York	250	dollars
Rev. Dr Wm. Adams	"	50	
Cap. Dr R. B. Smith	"	20	
Prof. Dr A. D. Worcester	"	10	
Mr. A. A. McVieck	"	25	
A. Kaymann, one does not wish to be known	"	100	
Prof. Dr A. D. Lacroix	Rochester N. Y.	10	
Prof. Dr Day	New Haven Ct.	5	
Prof. Dr Kappin	"	5	
Prof. Dr Parsons	Andover Mass.	10	
Prof. Mead	"	10	
Prof. Dr Thayer	"	10	
Rev. Dr Green, Union College	Schenectady N. Y.	10	
Prof. Dr Schumaker	Gettysburg Pa.	10	
Prof. Dr Flay	"	10	
Rev. John Brewster	Madison Ct.	5	
Prof. Dr J. S. Siman	Providence R. I.	10	
Prof. Guyot	Union N. J.	5	
Rev. Saml. Hammond	Bedford Mass.	5	
Rev. C. Tiffany,	Portland N. H.	15	
Rev. S. Valentine	"	5	
Prof. Edward J. Young	Cambridge Mass.	20	
Rev. Henry W. Fols	Roxbury Mass.	10	
Rev. Martin Love	Concord Mass.	10	
Prof. Hunt	Pittsfield Ct.	5	
Prof. Dr Schaff (includes expenses)	New York	25	
		<hr/>	
		450	dollars

Am 9 Februar 1

Ihren Professor Richter, Halle v.

Gnädigster Herr College!

Es mußt mir Freundt Ihnen fiertai ney zrai neyfrög-
 liche Beitrüge zum Tholuck Fonds nitrofundten zu können, nicht
 von Professor Lincoln, Brown Univ. Providence \$ 15
 von Dr Lawrence, Marblehead, Mass. \$ 5
 \$ 20

Und miran an Professor Tholuck garistalten Brief neyfrög in
 entlängst freundliche Artandert, quytain die Mitteilunge, daß
 die bruchpfeilige einen Aufsatz nitas die fütälfeies Summüß
 zu veröffentlichsen. Sollten die damit eine Aufsatz nitas die
 Beitrüge zum Tholuck Fonds verkleiden, so mücht es ernt meißer
 ein Birnen des beipitigten anrichtamiffen Freundt sein, wenn
 die ipaw können die Augats des einzelnen Beitrüge wißt bei-
 frigen. Es müdt mir Herzpögen manfan Ihren Schrift zu
 lesen müdt, soind frunglere die mit nitrofundten rollen, an
 die Freundt, nitase Beitrüge gepant, zu veröffentlichsen

Jesepfermüßvoll

P.S. die Gesantbeiträge von hier
 betrauchen sich also bis zu auf 470 dollar

Ihr
 Philipp Schaff

No 30 (22)

Febr. 9, 1871

Rev. Dr. Craven, Newark.

My dear Sir:

I am glad to learn from your letter of yesterday that you have concluded to undertake, in connection with Miss Moore, the translating, enlarging and editing of the Lange on the Apocalypse.

As you have already considerable experience in this kind of work, it is hardly necessary to give you detailed instructions beyond those already agreed upon at our recent interview.

You must aim to produce not only an idiomatic translation or ^{transfusion} ~~reproduction~~ of Lange's work, but the best Commentary on the Revelation which you can make yourself with the aid of the ablest English and American Books as well as German works. To this end you may add from 50 to 200 pages to the original, as you may see proper. The Am. edition may go beyond 400 or 450 pages, but should in no case exceed 500 pages.

I wish you to pay special attention to the textual and exegetical departments. The textual department you must consider as your own and give a careful revision of the English Version of ~~the original~~ ^{the Greek text} with the help of Tischendorf, Tregelles, Alford, Keller, etc.; using Lange in the notes only as one among the various authorities. In the Exegetical department you will please notice in all the more important passages the leading English & Am. commentators, and to give the results of your own investigations.

In all your additions you will please to keep in mind the encyclopaedic and evangelical catholic aim and character of Lange's

Bible-work. Avoid all that is of a sectarian character. The millenarian theory should be fairly and fully stated; but no disproportion be given to this or any particular scheme of interpretation which may interfere with the ^{spirit} genius and unity of the Bible-work.

Within these limits you assume the entire responsibility as translator and editor, and the work will appear under your own name. On particular points we can confer from time to time as the work progresses.

It is very desirable for all parties concerned that the Apocalypse should be finished as early as possible without injury to the character of the work. Aim to have it ready for the printer within one year. Yet I would not limit you to a particular time. You must, of course, consult your own health and comfort in the matter. I only expect that you go to work at once and keep steadily at it as far as you can till it is finished. It will take at least three months more to carry it through the press.

As you prefer a fixed sum to the uncertainties of copy money, I promise on my part to pay you, six months after publication, the sum of one thousand dollars in currency for the whole work, including the editing, of the American edition of Lange's Commentary on the Apocalypse.

The division of labor and remuneration between yourself and Miss Moore, I leave entirely to your own discretion, but you must make yourself publicly responsible for the whole.

Hoping and praying that God may give you all the needed health and strength for this important work, I remain very truly yours Philip Schaff

Feb. 23rd

My dear Doctor Conant:

I just received the 2nd Part of Moll on the Psalms, and I hasten to inform you that you may commence printing as soon as you are ready.

I expect from you —

1. An Introduction to Hebrew Poetry with special reference to the Psalms, and the whole literature on the subject from David down to Ewald and Delizsch.

2. An Independent translation of the Hebrew Psalter retaining the idiom and aroma of the Authorized Version.

3. A. Brief philological footnotes on the more difficult passages.

As you have gone over the whole ground so thoroughly and can use your publ. Version as a basis, I hope you will soon be ready for the press.

I accept the condition of the Bible Union as a compensation for your work and shall settle with them in due time.

In a few days I shall write you on the subject of the Bible Revision.

Are you done with my copy of Binnie on the Psalms!
Yours truly

Philip Schaff

Will you not assume the translating and editing of the
2^d part of Aboli. Commentary on the Psalms!
Please answer at once.

Jann prof. Dr. Tholuck in Halle

März 12,

Worapter und Ihres Kaptes & Freund!

Ihre letzte Brief von Jan. d. Jahr, worin Sie mir
den Empfang der Beiträge mit Beweise für Ihre Güte, Güte,
angeben, sowie ein Brief von Prof. Köpfer sind richtig eingelaufen.
Die Briefe aber über Ihre Briefe sind nicht angekommen. Möglicherweise
haben Sie dieselben auf böse Art verpackt, das Jahr lang in
Hause ist, verpackt. Der schnellste Weg ist die Briefpost. Ich
möchte Sie bitten, wenn Sie die Briefe selbst wollen, Sie
in meine Hände zu geben, über meine Verantwortung für
Beiträge zu erklären.

Was eine amerikanische Zeitung über eine Revision
Ihrer Briefe gegeben, es ist nicht anders als ein Artikel
dieser für die April-Nummer des Presbyterianer Quartals
Review, und ich von Ihnen würde prof. Brief, bearbeiten.
Ich bin bereits damit fertig. Das Independent bringt Ihre
Rede vollständig, überlegt von dem stud. Lawrence.

Die Verantwortung der Abhandlung für die Verantwortung
dieser freigelegten des neuen Theologie ist mit

einpaß empfangen zu sein. Seit einem Wiedersehen ist
 viel besser gegangen, als für einen Freundesrunden Mann
 ist nicht alle Freilichkeit ein wenig unheimlich für Sie, so nicht in
 dem, was ich all Verstand in Berlin in erster Stelle setzen sollte
 haben können.

Ich freue mich von meinem Herzen, daß Sie in Herrn Graf
 vollen die Freigewissheit der Freiheit. Gewissheit in so vollkommenen Maß
 die Freiheit Gottes bewahrt bleibt, daß Sie auf immer ein Bürger
 werden können. Ich freue mich, daß es mir vergnügt sein wird
 die Zeit zu dem nächsten Verstandesheiligung zu lassen.
 Auch ich die Weltkenntnis zu geben. Möge der Herr Sie wohl
 erhalten und Sie die Freiheit des Geistes bewahren können.

Ich bin nicht sehr glücklich mit Ihnen in zeitigen eigenen Worten,
 die Sie die Freiheit zu bewahren, die Freiheit der Vernunft ist
 das große erste Freigeistigkeit; der Welt für die Freiheit ist
 mit dem Verstand. Nicht, was ist die Freiheit, ist nicht zu sein,
 sondern. Sie sind nicht freiheitlich mit empfindlich sein. Nicht alle
 der große Welt. es ist nicht die Freiheit in 18. der Tage empfangen
 die Freiheit ist. Freiheit in Freiheit. Freiheit in Freiheit ist. Sie
 sind Freiheit in dem. Aber nicht die Freiheit, als was ist die Freiheit
 nicht, nicht die Freiheit ist nicht die Freiheit. Freiheit in Freiheit ist
 nicht die Freiheit in dem. Freiheit in Freiheit ist nicht die Freiheit in dem.

immer feilich ist gut. Lohndem freien meine Seele!

Meinen Freigeist. Allinng ist auf denjenigen Geist der edelsten Freigeist der
 Welt ist ein Verstandesheiligung ist ungeschickter Verstandesheiligung, welche die Freiheit von
 Freiheit befreit ist. Bitte soll die Freiheit der Freiheit in dem Weltlichen Freigeist.
 allen anderen bedürftigen Freiheit zu geben. Ich bin nicht feilich mit dem Verstandesheiligung
 gefüllt ist. Ich bin nicht feilich mit dem Verstandesheiligung zu befreiten. In diesem Weltlichen nicht
 nicht ungeschickter die Freiheit zu sein. Die Freiheit ist zu sein. Ich bin nicht feilich mit dem
 nicht, die Freiheit in dem.

Ihre Freilichkeit von einem Freigeistlichen Geiste in die Freiheit der Freiheit, die Freiheit
 immer in dem Verstandesheiligung. Ihre Freiheit ist nicht die Freiheit.

Ihre treuen Freunde
 P. Schopenhauer

~~nothing~~

Prof

Nov 11

The Rev. ~~John S. Hart~~ John S. Hart, for some time
 Principal of the ~~State Normal School at~~ State Normal School at
 Iowa, and editor of the ~~Monday School Times~~ *Monday School Times*, a highly
 esteemed and useful paper; proposes to visit Europe and
 to make himself more fully acquainted with the religious and
 educational movements in England and on the Continent.
 He is highly affectionately recommended to the Officers
 of the ~~European Branches of the Evangelical Alliance~~ *European Branches of the Evangelical Alliance*,
 as a gentleman of high moral and religious character and
 in full sympathy with the present movement of the
 Alliance.

Very respectfully

Philp. Schaff

Secretary of the Evangelical Alliance
to Rev. Mr.

4

March 29,

Rev. Dr. Green.

My dear Sir:

Your strong recommendation of Mr. McCurdy, and your very kind promise of giving him the benefit of your counsel and assistance, and in this way to exercise a general supervision of the task, have induced me so far to consent myself as to ask Mr. McCurdy to prepare a translation of Com. on Ps. 90 (Moll, II. pp. 67-72), as a specimen, for which I will pay him two dollars per page. If this specimen is satisfactory, I shall interest him with the whole second part of Moll, ^{on the Psalms,} on the following terms:

1. A free and faithful translation of Moll into idiomatic English with constant reference to the authorized English Version of the Psalms and the wants of the English reader.
2. Indiscriminate additions (in brackets with Tr.) to be made from the latest editions of Delitzsch, Hupfeld (Pichin), Keugsteuberg, Ewald, Tholuck, Alexander, Barnes, Perowne (2nd ed. 1870) and Pinnie (Lond. '70), in keeping with the ^{and evangelical} character of Lange's Bible-Work, and with the view to increase its permanent value and usefulness to the Anglo-American reader. — Further details can be arranged afterwards.

Will you do me the kindness to inform Mr. McCurdy of this proposal before I enter into direct correspondence with him.

Yours very truly

Philip Schaff

April 8th

A Card.

In view of notices, mostly inaccurate, which have appeared in several religious papers, the undersigned deem it proper to state, that the Hymn Book, upon which they have for some time been engaged, is not prepared by direction of any ecclesiastical body, nor with exclusive reference to any single denomination of Christians. Their aim has been to produce a book: First, of moderate size; second, including the best hymns of all ages and of all evangelical denominations; third in a plain text, wherever practicable; with such music, and such an arrangement of the book throughout, as shall help on congregational singing. The new Book, it is hoped, will be ready early in the autumn.

Roswell D. Hitchcock.
 Zachary Eddy
 Philip Schaff

April 13,

Mr. Daniel Sedgwick

93 Sun St. Bishopsgate, London.

Dear Sir:

Your reply of March 11 and your list of English Hymn Books, &c. are very satisfactory. I thank you for your trouble and your interest in my hymnology labors.

I have concluded to buy the whole collection of English Hymn books, Translations from the German, and Original Hymns, all in substantial (not costly) binding.

Also all your reprints, and additional collections which you will find in the enclosed lists. Your reprints may be bound in one or two volumes, under your name.

My aim is to secure a complete hymnological library for my own use and for Union Theological Seminary with which I am connected as one of the Professors, provided it does not exceed the sum of £100 L. st. or two hundred dollars. I give you discretionary power to complete the enclosed lists to the extent of this sum, according to your best judgment.

I also beg you to enclose your corrected copy of my "Christ in Song," which may be of great use to me in a future edition, and a duplicate copy of your Comprehensive Index, &c. last ed. to be put up in a separate bundle under my address and to my charge.

Please forward the whole collection with invoice to

Union Theological Seminary, New York,
care of Rev. Jos. Gallagher, Treasurer,
No 24 Wall St.

Hoping to hear from you soon, I am very truly yours
Philip Schaff.

I may possibly visit London in June.

Philip Schaff

philosophy, history and literature & held in Latin

Rev. Franklin Johnson, Esq. public April 22

Dear Sir: In reply to your letter of inquiring, I send you the following facts:

There is a great difference concerning the bestowal of literary titles between the German Universities. As to the title of D. Ph. the Prussian Universities by their very statutes are forbidden from granting it to persons who did not present themselves to the Faculty (*Abentur promovere non fas est*). In order to be admitted to examination the applicant has to send in a Latin Treatise on ^{subject} strictly scientific matters which he must confirm by oath to be his own work, and on the value of which his admission to or preclusion from examination mainly depends. If the Faculty decides that his treatise is worth printing, and he, consequently, deserves to be examined, he has to publish it immediately and to send a copy to every professor, lecturer and officer of the University. Only scholars evidently poor are released from this latter, rather expensive, obligation. Thereupon the Examinant is summoned to pass a regular examination extending to the different branches of mental philosophy, ancient languages, and history, and besides this, - if he holds or intends holding a literary profession, an examination about the principles of his professional branch of sciences. At least a part of this examination - ancient

philosophy, history and literature is held in Latin.
 After this solemn rigorosum, a public Disputation is officially
 announced to all members of the University, professors as well
 as students. As many as may be interested in the person of
 the 'Promovendus' or in the 'Theses' of the Disputation,
 assemble in the 'Sala' at the designated hour and the Disputation
 goes on, the Dean of the Faculty and some assistant professors
 in ornatus preceding, and a few scholars and students, accord-
 ing to a previous appointment opposing the Promovendus,
 when he puts forth his Thesis. After having gained his point
 against his regular opponents he is found to provoke all the
 learned people attending the ceremony (*Adhuc quiescamus
 in corona, qui mecum certare velit de illis, quos tenemus contra
 hos illustres adversarios, locus publicus a me proponitur? Descendat
 in arenam! Respondete.*) Although it is customary to deal con-
 ciously with the would be 'Doctor', sometimes the very hottest part
 of the Disputation begins then. The final decision is given
 by the Dean of the Faculty, who is accustomed to join the
 weaker party, to make, in any case, some objections more
 against the Thesis of the Defendant and to yield himself at least
 to his concluding arguments. After so many trials the
 Dean proclaims *hunc ornaticissimum doctissimum N. N.*
 of the contestant

philosophy, history and literature, holds in Latin and secures him
 into his office of defending truth and promoting science and
 knowledge without fear or favour. (Neque in alicuius minime
 potentium neque Mandatis acceptis et aera populari).

Not less particular than the Prussian Universities used to be
 the University of Göttingen even before it was annexed by
 Prussia (1866) and, as much as ~~the~~, also the Universities of
 Leipzig (Kingdom of Saxony) Heidelberg (Prussia) Tübingen (Württemberg)
 Erlangen (Protestant University of Bavaria). Only the Universities
 of some smaller States, Halle (Prussia) Gießen (Hesse)
 Jena (Common University of the Thuringian Duchies) pursued
 an other course. After having disposed of those articles of
 their statutes preventing "Strangers" from being promoted, there
 is no obstacle to the greatest abuse. It is well known in Germany
 that American Scholars, and over Latin treatises, written by
 emigrated Scholars of the old countries, which they declare by
 oath or affidavit to be their own, and, consequently, receive
 the Title of D. Ph. from these Universities. The money paid
 answers only the expenses connected with the examination of the tra-
 tie, meeting of the faculty and other formalities. After all things
 the German Scholars it is considered rather a disgrace than an
 honour, to be a Jena-made Doctor of Philosophy.

As to the other degrees it will be observed that the title of D. S. is conferred only 'honoris causa' to scholars of established literary character or of high standing and prominent influence in the Empire. The degree of M. D. is surrounded with the same or more precautions against abuse, ^{than} as the D. M. is in Russian Universities, ⁱⁿ all Universities of Germany. The title of M. D. may be somewhat easier to obtain, as ^{it} is granted not only to students of Medicine after they have passed through a course of three years in the University, but also to Pharmacists, who have to study only one year. The promotion is, however, preceded by an accurate examination extending especially to natural philosophy, and does not involve the ^{allowance} right for medical practice, which cannot be acquired but ^{without} after four years of study in the Universities, and some months of practice in one of the great clinical Hospitals under the guidance of a leading physician, and through the rigorous so called 'great - State - Examination' German Doctors of Medicine, having failed to pass this examination ^{then} to come to this country and to offer their services to the public as German Physicians, when they generally are received with a favourable prejudice and appreciated with accordance with their individual ability.

Schuff

April 27,

Rev. Prof. Thos. C. Porter, Eastern, Pa.

My dear Sir: In reply to your letter of April 24 in which you express a disposition to accede to my proposition, I will state more fully what I want.

1. You assume the whole literary responsibility for translating, enlarging and editing Moll's Commentary on the Second Book of Psalms (A2-72), pp. 223-329, ^(including a list of the Ps.) making 106 pages, at \$2 per page, for the sum total of \$212, ^{(two hundred and twelve dollars),} payable at the first settlement of the publisher six months after ^{the printing is commenced} publication; ~~and before~~ the ^{the printing is commenced} as soon as the copy is ready.

2. As I have engaged the Rev. Mr. Conant to furnish a new metrical version of the Psalter with brief grammatical notes, which will be put as an appendix to the whole volume, you are relieved of the trouble of a new translation, ^{from the Latin} but you have to adjust the Authorized Version according to the parallelisms membrorum and Moll's G. Version, as is done in paragraph 17th. This can be done without transcribing by the use of the printed text of which I can furnish you two copies. In the comments the text quoted should be conformable to Moll's translation, but the reference should always be to the verse, instead of using consecutive numbers.

3. Judicious selections calculated to increase the value of the work and to bring it up to the latest and highest state of Anglo-German learning on the Ps. should be inserted partly in the text, partly in footnotes (according to their relative importance) from the latest standard commentaries, especially Delitzsch, Hafffeld, Kierow, ^{Wendlandt,} Alexander and Barnes. The number and extent must be left to the judgment of the translator. In many cases a mere reference to the name (among other names affecting

a particular exposition) is sufficient. Some times a brief original note is preferable to an extract. But the reader must be made to feel that the Commentator has mastered the literature and has an independent judgment.

If you cannot get these works in Eastern, I can buy them for you as advance pay. I can send you Haffner, Alexander, and perhaps Perowne. Wordsworth and Seligson I have not (but the last edition).

4. Your chief aim must be to produce the best Com. on the Ps. which the combined scholarship of Germany, England & America can bring forth, equally useful to the scholar and the preacher.

5. In all matters of typography the vol. must be conformed to the other vols of the Amer. ed. of Lange, espec. the vols on Matthew, Romans and John (now under press), in which the system adopted has been most fully carried out.

6. Part of the transl. should be ready for the printer next autumn, it being expected to publish the vol. about a year hence.

Please inform me at once whether these terms are such as you can approve. The other parts of the Com. are distributed and taken in hand. The Professor will visit the different portions with their respective authors.

Very truly yours

J. H. Schaff

Your last letter with transl. of one of the Latin stanzas, was duly read. Please accept my thanks. Unless I receive a transl. of the Latin stanzas within a few days, it will be of no use. I am for the Professor to John which must be printed next week. My kind regards to Mrs. Fortin. I should be glad to see you soon.